

DENUMIREA SUB-PROIECTULUI:

“Construcția rețelelor de apă”

AMPLASAREA SUB-PROIECTULUI:

or. Dubăsari, r-nul Dubăsari

NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE:

IFB-W-11599-KFW3

CONTRACT

Acest Contract, este încheiat în ziua de 20 iunie 2019, între:

Administrația de Stat a raionului și a orașului Dubăsari, reprezentată de Ciaban Ruslan, conducător și Agenția de Implementare a sub-proiectului (SP) din or. Dubăsari, r-nul Dubăsari, reprezentată de Serghei Bondarenco, președinte (în continuare numit “Beneficiar”), pe de o parte, și

Fondul de Investiții Sociale din Moldova, reprezentat de Iurie Chiorescu, în calitate de Director (în continuare numit “FISM”), pe de a doua parte, și

compania "POLIMER GAZ COMPLET" SRL, cu adresa: Chisinau, str.Varnita, 18, reprezentată de Împărățel Boris, director (în continuare numit “Contractor”), pe de altă parte.

Întrucât, Beneficiarul dorește, iar FISM este de acord ca Contractorul să execute Contractul nr. **IFB-W-11599-KFW3, “Construcția rețelelor de apă” din or. Dubăsari, r-nul Dubăsari** (numite în continuare “Lucrările”) și Beneficiarul a acceptat oferta Contractorului în valoare de **2 480 016,00 (două milioane patru sute optzeci mii șaisprezece lei 00 bani) MDL (Prețul contractului)**, care conține costuri pentru toate operațiunile legate de executarea lucrărilor, conform Devizului de cheltuieli, inclusiv și costul echipamentului și materialelor în prețuri curente, această sumă urmează a fi utilizată pentru executarea și finalizarea Lucrărilor contractate, precum și pentru remedierea oricăror defecte.

În cele ce urmează Părțile au căzut de acord privind următoarele:

1. În acest Contract cuvintele și expresiile vor avea același sens care le este atribuit în Condițiile Generale ale Contractului, la care se va face referință în continuare și care vor forma și vor fi citite ca o parte componentă a Contractului.
2. Următoarele documente formează, se citesc și se interpretează ca parte a acestui Contract. Acest Contract prevalează față de toate celelalte documente ale Contractului:
 - i. Contractul,
 - ii. Scrisoarea de acceptare,
 - iii. Oferta Contractorului,
 - iv. Condițiile Speciale ale Contractului,
 - v. Condițiile Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - vi. Proiectul și/sau caietul de sarcini,
 - vii. Devizul de cheltuieli,
 - viii. Fișa Planului Managementului de mediu, și

- ix. orice alt document **menționat în Condițiile Speciale ale Contractului** ca făcând parte din Contract.
3. Luând în considerare plățile pe care Beneficiarul și FISM trebuie să le achite Contractorului, după cum se menționează în continuare, prin aceasta Contractorul convine cu Beneficiarul și FISM să execute și să finalizeze lucrările și să remedieze toate defectele acestora, în conformitate cu prevederile acestui Contract în toate aspectele lui.
4. Prin aceasta Beneficiarul și FISM convine de a achita plata către Contractor în funcție de executarea și finalizarea lucrărilor și după remedierea defectelor acestora la Prețul Contractului sau altă sumă plătitibilă în conformitate cu prevederile Contractului, în termenii și în modul prevăzut de Contract.

DREPT PENTRU CARE Părțile au încheiat prezentul Contract spre a fi executat în conformitate cu legislația Republicii Moldova în ziua, luna și anul indicate mai sus.

Pentru și în numele **BENEFICIARULUI:**

Semnat de:



**Cizbar, Ruslan, conducător al
Administrației de Stat a
raionului și a orașului Dubăsari**

**Administrația de Stat a raionului și a
orașului Dubăsari**

Adresa: or. Dubăsari, r-nul Dubăsari

Tel.

Email: _____

Codul IBAN: _____

Banca plătitoare: _____

Codul băncii: _____

Codul fiscal: _____

Semnat de:

**Serghei Bondarenco,
președinte**

**Agencia de Implementare a sub-proiectului
din or. Dubăsari, r-nul Dubăsari**

Semnat de:



**DI Iurie Chiorescu, director,
Fondul de Investiții Sociale din Moldova**

Pentru și în numele **CONTRACTORULUI:**

Semnat de:



Împărațel Boris, director

Compania: "POLIMER GAZ COMPLET" SRL

Adresa: Chisinau, str. Varnita, 18

Tel. 069245906

Email: pgcomplet@mail.ru

Codul IBAN: MD80ML00000022442900906

Banca beneficiară: MOLDINCONBANCA JSC Invest

Codul băncii: MOLEMPX 328

Codul fiscal: 1003600089581

Coordonat:	Director, Departament Procurări	Director, Departament EMT	Director, Departament Finanțe

Republica Moldova

Fondul de Investiții Sociale

PROCES-VERBAL

DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR

Nr. 1 din 03.12.2019

Privind lucrarea Construcția rețelelor de apă executată la obiectul din or. Dubăsari în cadrul contractului nr. IFB-W-11599-KFW3 din 20 iunie 2019 încheiat între Agencia de Implementare a SP, „Administrația de stat a raionului și a orașului Dubăsari” și SRL „Polimer Gaz Complet” pentru efectuarea lucrărilor de construcție

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. _____ eliberată de „Administrația de stat a raionului și a orașului Dubăsari” de la „_____ 2019 având valabilitatea 12 luni

1. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul de la 02.12.19 până 02.12.19

2. Fiind formată din:

Președintele Comisiei

Дабига Евгений Борисович

- Заместитель главы Государственной Администрации Дубоссарского р-на и г. Дубоссары

Membrii Comisiei

Богданов Николай Семенович

- Președintele AI, inginer șef Apă Canal (Главный инженер водоканала г. Дубоссары)

Григоренко Надежда Дмитриевна

- Membru AI, (Главный бух главы Государственной Администрации Дубоссарского р-на и г. Дубоссары)

Гросс-Топор Святослав Витальевич

- Membru AI, (Начальник ПТО водоканала г. Дубоссары)

Terzi Ivan Petrovici

- Inspector Local (технадзор)

Dima Gheorghe

- Gestionarul Microproiectului din partea FISM.

3. Au mai participat la recepție:

Reprezentantul firmei „Polimer Gaz Complet” SRL

4. Constatările comisiei de recepție:

- 1) din documentația scrisă și desenată, care trebuie prezentată, au lipsit sau sînt incomplete piesele cuprinse în lista anexă nr. 1;
- 2) lucrările cuprinse în lista anexă nr. 2 nu au fost executate;
- 3) în lucrările, cuprinse în lista anexă nr. 3, nu s-au respectat prevederile proiectului.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

admiterea recepției la terminarea lucrărilor

6.Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:
examinarea documentației scrise și desenate precum și a lucrărilor executate de facto

7.Comisia de recepție recomandă următoarele:
Utilizarea obiectului după destinație

8.Prezentul proces - verbal , conținând 5 file și numerotate , cu un total de 5 file , a fost încheiat astăzi la _____ 2019 în 6 exemplare.

Președintele Comisiei

Дабижа Е

Membrii comisiei

Богданов Н

Григоренко Н

Гросс-Топор С

Терзи И

Дима Г

4) Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:

”

” din

(funcția , numele , prenumele)

« _____ » 2019

L.Ș.
(semnătura)

10. Lucrarea : “ Construcția rețelilor de apă din or. Dubăsari “ este :

TRANSMISĂ:
EXECUTANTUL:

PRIMITĂ:
INVESTITORUL:

« 03 » 12 2019

L.Ș.
(semnătura)



Аnexa nr.1
la procesul – verbal de receptie la terminarea lucrarilor
nr. _____, din _____ 2019

Lista pieselor din documentatia scrisa si desenata a obiectului
care sunt lipsa sau incomplete.

2

Заметаний нет

Заместитель главы Государственной
Администрации Дубоссарского р-на и
г.Дубоссары

Главный
инженер водоканала г.Дубоссары

Технадзор



Anexa nr.2
la procesul-verbal de receptie la terminarea lucrarilor
nr. , din 2019

Lista lucrarilor cuprinse in Documentatia Tehnica ce n-au fost executate.



Заместитель нет

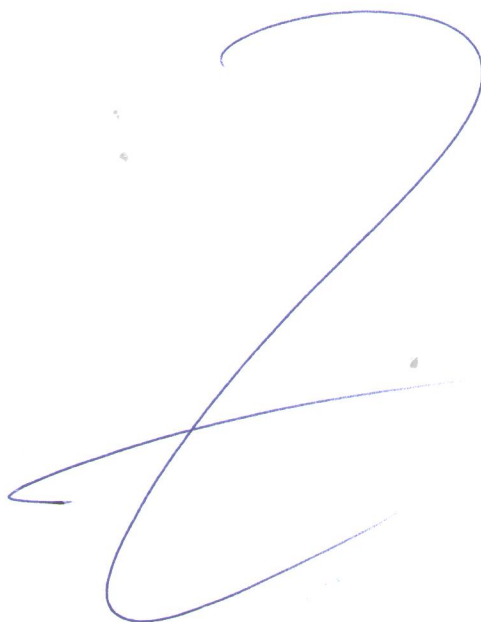
Заместитель главы Государственной
Администрации Дубоссарского р-на и
г.Дубоссары

Главный
инженер водоканала г.Дубоссары

Технадзор



Lista lucrarilor cuprinse in Documentatia Tehnica la care nu s-a respectat prevederile
proiectului.



Замечания

Заместитель главы Государственной
Администрации Дубоссарского р-на и
г.Дубоссары

Главный
инженер водоканала г.Дубоссары

Технадзор



Republica Moldova

PROCES-VERBAL

DE RECEPȚIE FINALĂ

Nr 1 din 18.03.2020

Privind lucrarea Construcția rețelelor de apă executată la obiectul or.Dubăsari în cadrul contractului nr. nr. IFB-W-11599-KFW3 din 20 iunie 2019 încheiat între Agentia de Implementare a SP „Administrația de stat a raionului și a orașului Dubăsari” și antreprenorul „Polimer Gaz Complet” SRL pentru efectuarea lucrărilor de construcție Construcția rețelelor de apă din or.Dubăsari

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. _____ din _____ eliberată de Администрации Дубоссарского р-на и г.Дубоссары , avînd valabilitatea 12 luni

1.Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul de la 18.03.2020 pînă la 18.03. 2020

2.Fiind formată din:

Președintele Comisiei

Дабига Евгений Борисович

- Заместитель главы Государственной Администрации Дубоссарского р-на и г.Дубоссары

Membrii Comisiei:

Богданов Николай Семенович

- Președintele AI, inginer șef Apă Canal(Главный инженер водоканала г.Дубоссары)

Григоренко Надежда Дмитриевна

- Membru AI, (Главный бух главы Государственной Администрации Дубоссарского р-на и г.Дубоссары

Гросс-Топор Святослав Витальевич

- Membru AI, (Начальник ПТО водоканала г.Дубоссары)

Terzi Ivan Petrovici

- Inspector Local(технадзор)

Sili Simion

- Gestionarul Microproiectului din partea FISM.

3.Au mai participat la recepție:

Reprezentantul firmei „Polimer Gaz Complet” SRL

Boris Împărățel - Director

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în

Cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei –anexă nr.1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 5 noiembrie 2019
- 3) lista-anexă nr. 2;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;

- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 05.11.19 până în prezent, respectiv pe o durată de 4 luni, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr.2;
- 7) valoarea obiectului este de 2 589 620,71 lei conform listei-anexă nr. 1.

2. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
De receptionat lucrările executate la etapa finală

5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:

6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
De aprobat procesul verbal de recepție finală

7. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 2 anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost încheiat astăzi 18.03.2020 în 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Дабижа Евгений Борисович

Membrii Comisiei:

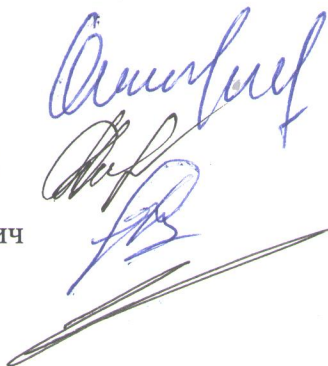
Богданов Николай Семенович

Григоренко Надежда Дмитриевна

Гросс-Топор Святослав Витальевич

Terzi Ivan Petrovici

Sîli Simion



Администрации Дубоссарского р-на и г.Дубоссары



(funcția, numele, prenumele)

(semnatura)

« 18 » martie 2020

Аnexa nr.1
la procesul-verbal de recepție finala

Nr. 1 , din 18 martie 2020

Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate si recepționate pe parcursul construcției.

1. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.I , str. Kirov/Sostatchii – 135 600,00
2. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.II , str. Kirov/Creanga – 335 000,00
3. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.III , str. Kalinin – 192 000,00
4. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.IV , str. Lunaciarschii – 126 00,00
5. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.V , str. Agronomiceskaia/Nabatnaia - 390 000,00
6. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.V/I , str. Nabatnaia /Versigora/Trofimciuc – 307 000,00
7. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.VI , str. Fontanelor – 214 000,00
8. Rețele exterioare de alimentare cu apa-Sectorul nr.VII , str. Dzerjinskii /Krimascaia - 350 000,00
9. Lucrări noi – 90 582,40

Costul direct total – 2 140 182,40
Cheltuieli de transport 4% - 85 607,30
Cheltuieli de regie 12% - 256 821,89
Rentabilitate 5% - 107 009,12
Total – 2 589 620,71

Заместитель главы Государственной
Администрации Дубоссарского района
г.Дубоссары

Главный
инженер водоканала г.Дубоссары

Технадзор



Anexa nr.2
la procesul-verbal de recepție finală
Nr.1, din 18 martie 2020

Observațiile Comisiei de recepție finală.

m. zarf

[Large handwritten signature]

Заместитель главы Государственной
Администрации Дубоссарского р-на и
г.Дубоссары

Главный
инженер водоканала г.Дубоссары

Технадзор

